

JEGYZETEK

A

alterego — valakinek a hasonmása

agens — ügynök

à votre — (fr.) az öné

B

Burg — (ném.) vár; itt a bécsi császári rezidencia,

bürger — (ném.) polgár

C

ceitungsreiber — újságíró (ném. Zeitungschreiber)

D

delicia — (lat.) jó íz, élvezet

derby — a hároméves lovak nagydíjas versenye, évente egyszer, nyár elején

doyen — (fr.) a legidősebb

E

- éberlaszting* – fekete szatén vagy posztó felsőrészes női cipő
eszkomotőr – bűvész (fr. escamoteur)

F

- facér* – 1. állásnélküli; 2. társtalan fiatalember
felment az ázsiója – felment az értéke, nagy a keletje
frankus – francia

G

- gábel-früstök* – villásreggeli
garçon-ember – legényember
guzlica – húros, délszláv népi hangszer

H

- handicap* – (ang.) olyan verseny, melyben a lovak esélyeit kiegyenlítik
hanzli – (ném.) sörálja
honorácior – nem nemes értelmiségi
hotel-garni – találkahely

I, J

- injuria* – jogtalanság, jogsértés
inzurgens – nemesi felkelő
inzultál – sérteget, bántalmaz
jurátus – joghallgató
jurista – jogász
jokey-coup – (ang.) zsoké fogás

K

- Kaiserhut* — (ném.) császárcalap
kalábrézer — kalábriai calap
kalapos király — II. József császár (1770—1790)
Kakas Márton Albuma — Jókai képes, humoros folyóirata. Egyetlen füzete jelent meg 1858-ban
kamásli — bokavédő, lábszárvédő
kancellista — írnok
karriol — könnyű kocsi
konfortábli — bérkocsi
komposzesszorátus — közbirtokosság
kravátlí — nyakkendő
kucséber — házaló kereskedő

M

- makaó* — hazardjáték francia kártyával
mantill — könnyű selyem fátyolkendő, köpeny
markőr — számoló, játékfelügyelő
meeting — (ang.) gyűlés: lóversenyben: versenysorozat
metódisták — szigorú erkölcsöket követő protestáns szekta
Mon chère ami — (fr.) kedves barátom

P

- paklizás* — hamiskártyázás
pasasér — utas
Plutarchosz — görög történetíró (i. u. 48—120)
poste-restante — a postán személyesen átveendő küldemény
primvágás — vívó műszó; kezdő, támadó vágás
prófunt — katonakenyér

R

- Reding Itel* — magyar kártyában a tőkalsó;
Aloys Reding, Biberegg grófja, svájci szabadsághős (1765–1818)
riposztoz — visszavág

S

- slafrok* — hálóköntös
sercli — a kenyér vége, sarka
Shakespeare — nagy angol drámaíró a XVI. század második felében; a világirodalom legnagyobbjai közé tartozik
spájcetli — étlap
stilétes bot — törös bot

V

- vaffenrokk* — díszkabát
váltót zsirál — kezességet vállal

Z, Zs

- zengeráj* — zenés mulató
zsuzsu — csecsebecse